

Die berühmte *Charité*

La famosa *Charité*

Sumario

Lo que usted debe saber

La declinación de los adjetivos

1. Los adjetivos delante de substantivos femeninos y neutros en singular

Los adjetivos, cuando preceden al substantivo, tienen terminaciones en alemán. Estas terminaciones varían en función del género y del número del substantivo. Las terminaciones deben aprenderse. En esta lección aparecen diversos adjetivos acompañando substantivos femeninos y neutros en singular.

a) después de *die/eine*

detrás del artículo femenino ***die*** o ***eine*** (nominativo y acusativo) el adjetivo lleva la terminación **-e**:

die berühmte Charité eine freie Forschung

b) después de *das*

detrás del artículo determinado neutro ***das*** (nominativo y acusativo), el adjetivo lleva la terminación **-e**:

das alte Haus

c) después de *ein*

detrás del artículo indeterminado neutro ***ein*** (nominativo y acusativo), el adjetivo lleva la terminación **-es**:

ein weltberühmtes Zentrum

2. Los adjetivos que van en plural y sin artículo

Detrás del artículo determinado en plural, ***die***, el adjetivo lleva en nominativo y acusativo la terminación **-en**.

Delante de los substantivos en plural, y que en singular iban con el artículo indeterminado, no va ningún artículo, y el adjetivo toma la terminación **-e** en nominativo y acusativo. La terminación del dativo es en **-en**.

	Nominativo plural	Dativo plural
das Gerät der Arzt die Klinik	moderne Geräte junge Ärzte moderne Kliniken	mit modernen en Geräten von jungen en Ärzten in modernen en Kliniken

Terminaciones del adjetivo después del artículo determinado

	Singular			Plural
	Masc.	Neutr.	Femenino	
Nominativo	-e	-e	-e	
Acusativo	-en	-e	-e	
Dativo	-en	-en	-en	}

(siempre) -en

Terminaciones del adjetivo después del artículo indeterminado

	Singular			Plural
	Masc.	Neutr.	Femenino	
Nominativo	-er	-es	-e	(siempre) -e
Acusativo	-en	-es	-e	(siempre) -e
Dativo				(siempre) -en

Locuciones empleadas en los diálogos:

etwas nicht genau wissen: Das weiß ich auch nicht so genau.

etwas vermuten: Ich kann das auch nur vermuten.

Und was bedeutet das?

Ein neuer Geist in alten Mauern.

Ja, so kann man sagen.

Informaciones sobre Berlín

die Charité

es una institución hospitalaria famosa en el mundo entero. Fue fundada como lazareto a principios del siglo XVIII, en ocasión de una epidemia de peste. Hasta 1933 la Charité fue, durante más de un siglo, un centro de investigación científica. Hoy en día, algunos médicos jóvenes tratan de reanudar la venerable tradición ... pero de todo ello oirán ustedes en el diálogo que sigue.

Andreas, Ex y el Dr. Thürmann acuden a Berlín oriental para ver la famosa Charité, una ciudad-clínica. Se preguntan que de dónde provendrá ese nombre que tiene.

Ex:

Schau mal, da oben, die großen Buchstaben.
(Lee) Cha – ri – té.

- Andreas: *Charité*, Ex, *Charité*.
 Dr. Thürmann: Ja, das ist die berühmte *Charité*, ein weltbekanntes Krankenhaus. Da habe ich auch mal gearbeitet.
 Andreas: Warum heißt die *Charité* so?
 Dr. Thürmann: Das weiß ich auch nicht so genau, ich kann das nur vermuten: Die *Charité* ist ja sehr alt, schon fast 300 Jahre. Und damals, 1710, als man die *Charité* gründete, waren ja viele Franzosen in Berlin.
 Ex: *Charité* ist also französisch?
 Andreas: Ja.
 Ex: Und was bedeutet das?
 Andreas: Barmherzigkeit.
 Ex: Wie bitte?
 Andreas: Mitleid haben, den Kranken helfen.

El Dr. Thürmann aclara algunas cosas de la historia de la Charité.

- Andreas: Und warum ist die *Charité* so berühmt?
 Dr. Thürmann: Die *Charité* war ein weltbekanntes Forschungszentrum: Man hat schon sehr früh komplizierte Operationen gemacht. Aber nicht nur das: Es gab eine freie Forschung, sehr gute Ärzte haben hier gearbeitet – und mehrere Nobelpreise erhalten. Aber jetzt sieht das alles ziemlich alt aus.
 Andreas: Natürlich! In der Nazizeit mußten die jüdischen Ärzte gehen, und später sind viele Ärzte in den Westen gegangen. Es gab moderne Geräte, eine gute Medizin – aber man forscht nicht mehr so viel.
 Dr. Thürmann: Und heute?
 Dr. Thürmann: Ich habe gehört, daß es eine Initiative von jungen Ärzten gibt: Sie wollen dieses traditionsreiche alte Haus wieder beleben.
 Andreas: Ein neuer Geist in alten Mauern?
 Dr. Thürmann: Ja, so kann man das sagen.

Palabras y locuciones

der Buchstabe, die Buchstaben	la letra, las letras
weltbekannt	de fama mundial
das Krankenhaus	el hospital
vermuten	suponer
fast 300 Jahre alt	casi 300 años de edad
gründen	fundar
die Barmherzigkeit	la caridad
Mitleid haben	tener compasión
das Mitleid	compasión
der Kranke, die Kranken	el enfermo, los enfermos
das Forschungszentrum	el centro de investigación
kompliziert	complicado
die Operation	la operación (quirúrgica)

aber nicht nur das
freie Forschung
die Forschung
mehrere Nobelpreise
der Nobelpreis
erhalten
die Nazizeit
jüdisch
moderne Geräte
modern
das Gerät
die Medizin
forschen
die Initiative
traditionsreich
beleben
neuer Geist in alten Mauern
(*locución*)

pero no sólo eso
investigación libre
la investigación
numerosos Premios Nobel
el Premio Nobel
recibir
la época nazi
judío
aparatos modernos
moderno
el aparato
la Medicina
investigar
la iniciativa
rica en tradición
revivir, dar nueva vida
nuevo espíritu en viejas paredes

Ejercicios

1 Busque en el texto las palabras que son “internacionales”.

2 Complete el siguiente esquema con informaciones sobre la *Charité*.

Charité

sehr alt: _____ gegründet: _____

Name bedeutet: _____

war: _____

man machte _____ es gab _____
mehrere _____

Nazizeit: _____

später: _____

heute: _____

3 Coloque cada substantivo con su correspondiente adjetivo, piense en varias combinaciones posibles, añada en cada caso también un artículo cualquiera.

Zentrum Operation Forschung Ärzte Geräte Haus Geist Mauer
modern gut alt weltbekannt frei kompliziert neu jüdisch jung

Beispiel

Zentrum – modern: das moderne Zentrum, ein modernes Zentrum,
in einem modernen Zentrum

4 Coloque en su declinación correcta los adjetivos correspondientes.

1. Die *Charité* war ein _____ Forschungszentrum.
2. Man hat schon sehr früh _____ Operationen gemacht.
3. Es gab eine _____ Forschung. 4. Hier haben sehr _____ Ärzte gearbeitet. 5. In der Nazizeit mußten die _____ Ärzte gehen. 6. Es gab _____ Geräte. 7. Es gibt eine Initiative von _____ Ärzten.
8. Sie wollen dieses _____ Haus wieder beleben.
9. Ein _____ Geist in _____ Mauern.

modern alt jung kompliziert jüdisch weltbekannt gut alt frei neu